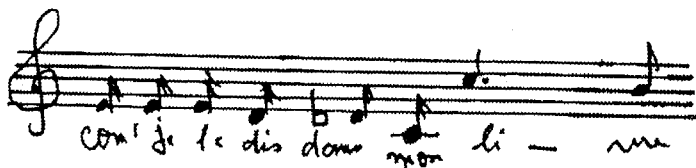


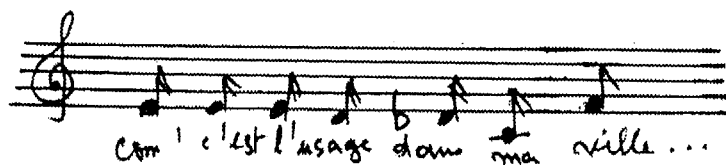
والقرون، في هوة بلا قرار وكنت أقول لنفسي وكلّي دهشة إن هذا النزول كان ملجأً الوحيد، هذه السقطة الباحثة، الشرهة، وأن أترك نفسي على هذا النحو تجري، بكلّيتها إلى لذة دواني» (المزحة، عن الترجمة الفرنسية الأولى).

لقد حطمت المترادفات لا موسيقى النص فحسب بل كذلك وضوح المعنى (انظر: تكرارات).

كتاب (Livre). ألف مرة سمعت في مختلف البرامج الإذاعية: «... كما قلت ذلك في كتابي...» (Comme je le dis dans mon livre...) يلفظ المقطع اللفظي (Li) شديد الطول وأكثر علواً بثماني وحدات على الأقل من المقطع اللفظي السابق.



وعندما يقول الشخص نفسه «... كما جرت العادة في مدينتي» (...comme c'est l'usage dans ma ville..) فإن الفاصل بين المقطعين اللفظيين (ma) و(ville) يكاد يكون فاصلة رباعية واحدة.



«كتابي mon livre» - مصعد صوتي نحو التلذذ الذاتي.